

## **Аннотация к программе по дисциплине «ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (АНГЛИЙСКОГО)»**

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка (английского)» является частью основной профессиональной общеобразовательной программы (ОПОП) по обучению студентов-иностранцев, проходящих подготовку по программе бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина является обязательной, входит в базовую часть ОПОП, профессиональный блок и преподается на II, III и IV курсах в 3, 4, 5, 6, 7 и 8 семестрах.

Дисциплина реализуется на факультете Высшая школа перевода МГУ имени М.В. Ломоносова кафедрой Теории и практики английского языка.

Дисциплина проводится в форме практических занятий и предполагает самостоятельную работу обучающихся. Общая трудоемкость дисциплины составляет 24 зачетные единицы.

Дисциплина нацелена на формирование у студентов следующих компетенций:

- 1) Готовность к использованию знаний в области дискурсивной и социокультурной специфики делового, культурного и профессионального общения в современных языковых культурах
- 2) Способность свободно выражать свои мысли на первом и втором иностранном языке, используя разнообразные языковые средства и дискурсивные стратегии для реализации коммуникативных целей в профессиональной деятельности
- 3) Готовность к использованию коммуникативных стратегий, риторических приемов эффективного устного и письменного общения, стилистических и языковых норм в процессе коммуникации

Дисциплина участвует в формировании следующих знаний и умений:

- Знать:
  - 1) типичные случаи коммуникативных сбоях при общении с представителями делового мира страны/стран изучаемого языка; социокультурные особенности коммуникативного поведения на иностранном языке в академической среде по сравнению с повседневной-бытовой, административной-бытовой и досуговой сфер общения
  - 2) систему основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования английского языка, его функциональных разновидностей
  - 3) виды и типы коммуникативных стратегий и риторических приемов построения устного высказывания и письменного текста; особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения
- Уметь:
  - 1) решать коммуникативные и профессиональные задачи устного и письменного делового общения, выбирая на иностранном языке приемлемые стиль делового взаимодействия, адекватные вербальные и невербальные средства коммуникативного поведения с партнерами
  - 2) свободно выражать свои мысли на втором иностранном языке, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации и достижения коммуникативной цели
  - 3) избирать и реализовывать коммуникативно приемлемую стратегию диалогического и монологического общения в соответствии с коммуникативными задачами и ситуацией иноязычного общения; выступать с устными презентациями и представлять письменный продукт различного жанра; выстраивать устную и письменную коммуникацию с учетом особенностей официального, нейтрального и неофициального регистров общения

Рабочая программа дисциплины «Практический курс второго иностранного языка (английского)» разработана в соответствии с самостоятельно установленным МГУ образовательным стандартом (ОС МГУ) для реализуемых основных профессиональных образовательных программ высшего образования по направлению подготовки / специальности 45.03.02 «Лингвистика (уровень бакалавриата)» в редакции приказа МГУ от «16» декабря 2016 года.

**Аннотация к программе по дисциплине  
«Мир второго иностранного языка (английского) – иностранные бакалавры»**

Дисциплина «Мир второго иностранного языка (английского)» является частью ОПОП (основной профессиональной общеобразовательной программы) по обучению иностранных студентов с целью подготовки бакалавров по направлению «Лингвистика».

Дисциплина является обязательной, входит в базовую часть, профессиональный блок и преподается на II, III и IV курсах во 4,5,6 и 7 семестрах.

Дисциплина реализуется на факультете Высшая школа перевода МГУ имени М.В. Ломоносова кафедрой Теории и практики английского языка.

Дисциплина проводится в форме лекций и практических занятий и предполагает самостоятельную работу студентов. Общая трудоемкость дисциплины составляет 16 зачетных единиц.

В результате освоения данной дисциплины студент должен:

**Знать:** принципы культурного релятивизма, этические нормы и правила поведения в определенной культуре; основные проблемы и концепции в области истории англоязычных стран; основные понятия культуры (лексические единицы), определяющие особенности англоязычных стран.

**Уметь:** интерпретировать правила поведения определенной культуры при выстраивании межкультурного общения с учетом этических норм и моделей поведения; использовать знания в области истории англоязычных стран для решения задач социального взаимодействия и при формировании собственной мировоззренческой позиции; обсуждать общественно-политическую жизнь англоязычных стран.

## **Аннотация к программе по дисциплине «Практический курс второго иностранного языка (испанского)»**

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка (испанского)» является частью основной профессиональной общеобразовательной программы (ОПОП) по обучению студентов-иностранцев, проходящих подготовку по программе бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика». Дисциплина является обязательной, входит в базовую часть ОПОП, профессиональный блок и преподается на II, III и IV курсах в 3, 4, 5, 6, 7 и 8 семестрах. Дисциплина реализуется на факультете Высшая школа перевода МГУ имени М.В. Ломоносова кафедрой Теории и методологии перевода.

Дисциплина проводится в форме практических занятий и предполагает самостоятельную работу обучающихся. Общая трудоёмкость дисциплины составляет 24 зачётные единицы. Дисциплина нацелена на формирование у студентов следующих компетенций: 1) Готовность к использованию знаний в области дискурсивной и социокультурной специфики делового, культурного и профессионального общения в современных языковых культурах; 2) Способность свободно выражать свои мысли на первом и втором иностранном языке, используя разнообразные языковые средства и дискурсивные стратегии для реализации коммуникативных целей в профессиональной деятельности; 3) Готовность к использованию коммуникативных стратегий, риторических приёмов эффективного устного и письменного общения, стилистических и языковых норм в процессе коммуникации.

Дисциплина участвует в формировании следующих знаний и умений:

**Знать:** типичные случаи коммуникативных сбоев при общении с представителями делового мира страны/стран изучаемого языка; социокультурные особенности коммуникативного поведения на иностранном языке в академической среде по сравнению с повседневной-бытовой, административной-бытовой и досуговой сфер общения; систему основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования испанского языка, его функциональных разновидностей; виды и типы коммуникативных стратегий и риторических приёмов построения устного высказывания и письменного текста; особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.

**Уметь:** решать коммуникативные и профессиональные задачи устного и письменного делового общения, выбирая на иностранном языке приемлемые стиль делового взаимодействия, адекватные вербальные и невербальные средства коммуникативного поведения с партнерами; свободно выражать свои мысли на втором иностранном языке, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации и достижения коммуникативной цели; избирать и реализовывать коммуникативно приемлемую стратегию диалогического и монологического общения в соответствии с коммуникативными задачами и ситуацией иноязычного общения; выступать с устными презентациями и представлять письменный продукт различного жанра; выстраивать устную и письменную коммуникацию с учётом особенностей официального, нейтрального и неофициального регистров общения.

## **Аннотация к программе по дисциплине «Мир первого иностранного языка (испанского)»**

Дисциплина «Мир первого иностранного языка (английского)» является частью ОПОП (основной профессиональной общеобразовательной программы) по обучению российских студентов с целью подготовки бакалавров по направлению «Лингвистика».

Дисциплина является обязательной, входит в базовую часть, профессиональный блок и преподается на I и II курсах во 2, 3 и 4 семестрах.

Дисциплина реализуется на факультете Высшая школа перевода МГУ имени М.В. Ломоносова кафедрой Теории и практики английского языка.

Целью освоения данной дисциплины является системное овладение общими, историческими и социально-культурными знаниями о странах изучаемого языка, формирование общенаучных компетенций, направленных на анализ закономерностей исторического процесса, политической организации общества, понимание роли движущих сил в истории, места человека в историческом процессе.

Для достижения поставленной цели в ходе обучения решаются следующие задачи:

1. Коррекция и систематизация страноведческих знаний полученных на занятиях по другим дисциплинам
2. Овладение новыми знаниями по географии, государственному устройству, истории и культуре стран изучаемого языка
3. Формирование умений и навыков работы с новой информацией, таких как находить необходимую информацию, анализировать и систематизировать полученную информацию (как на занятиях, так и в процессе самостоятельной работы), делать выводы, представлять результаты в виде сообщений и докладов с презентациями, обсуждать, вести дискуссию
4. Формирование умений и навыков самостоятельно интерпретировать события в стране и мире
5. Овладение языковым материалом по страноведческой тематике, формирование умений и навыков вести аргументированную беседу в рамках изученных тем

Дисциплина проводится в форме лекций и практических занятий и предполагает самостоятельную работу студентов. Общая трудоемкость дисциплины составляет 16 зачетных единиц.

В результате освоения данной дисциплины студент должен:

**Знать:** основные проблемы и концепции в области отечественной и всеобщей истории; этапы и содержание исторических процессов и явлений; систему лингвистических знаний, включающую в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования второго иностранного языка, его функциональных разновидностей.

**Уметь:** использовать знания в области отечественной и всеобщей истории для решения задач социального взаимодействия и при формировании собственной мировоззренческой позиции; анализировать и критически интерпретировать исторические процессы и явления в контексте мирового исторического развития; интерпретировать правила поведения определенной культуры при выстраивании межкультурного общения с учетом этических норм и моделей поведения; работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач; создавать и редактировать тексты профессионального назначения;

**Владеть:** профессиональными и личностными качествами, обеспечивающими приоритетную востребованность и устойчивую конкурентоспособность на российском и международном рынке труда и широкие возможности самореализации, в том числе в

новейших областях знаний, наиболее значимых сферах профессиональной деятельности и общественной жизни.

## Аннотация к программе по дисциплине «Научно-технический перевод (русский язык – родной язык)»

Дисциплина «Научно-технический перевод (русский язык – родной язык)» является вариативной частью ОПОП (основной профессиональной общеобразовательной программы) по обучению иностранных студентов с целью подготовки бакалавров ОС МГУ бакалавра по направлению 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина является обязательной, относится к вариативной части и преподается на IV курсе в 7 и 8 семестрах.

Дисциплина реализуется на факультете Высшая школа перевода МГУ имени М.В. Ломоносова кафедрой Теории и методологии перевода.

Целью освоения данной дисциплины является ознакомление учащихся с основами научно-технического перевода и овладение деятельностью письменного переводчика, что позволит удовлетворительно осуществлять научно-технический перевод на основные актуальные темы, постоянно расширять и совершенствовать профессиональные знания, умения и навыки, что обеспечит обучающимся достаточную конкурентоспособность на рынках переводческих услуг.

В интересах достижения поставленной цели в ходе обучения решаются следующие задачи:

- сформировать у студентов навыки поисковой компетенции для осуществления поиска эквивалентов на всех уровнях эквивалентности;
- ознакомить студентов с основными закономерностями процесса перевода текстов научного и технического характера;
- сформировать у студентов навыки работы с физическими величинами разных систем измерений, знать корреляцию между ними;
- выработать у студентов навыки работы с безэквивалентной лексикой в научно-технических текстах;
- сформировать у студентов умение находить соответствия терминов и компенсировать различия в их смысловом наполнении;
- сформировать у студентов умение определять лексико-семантическую и грамматическую сочетаемость (дистрибуцию) терминологических единиц в тексте;
- сформировать у студентов умение осуществлять редактирование выполненного перевода, включая стилистическую редакцию;
- сформировать у студентов навыки максимально полного и точного воспроизведения на языке перевода содержания исходных сообщений, осознавая все возможные негативные последствия переводческих ошибок;
- сформировать у студентов привычку выполнять перевод в заранее оговоренные сроки;
- расширить знания и кругозор студентов в различных отраслях человеческой деятельности

Дисциплина проводится в форме практических занятий и предполагает самостоятельную работу студентов. Общая трудоемкость дисциплины составляет 6,0 зачетных единиц.

В результате освоения данной дисциплины студент должен:

- **иметь навык** работы в операционной системе Windows/MacOS всех поколений и версий, а также владеть навыками работы в MS Office и в аналогичном ему по функциональности программном обеспечении;

- **иметь навык** работы с моно- и двуязычными словарями на физических и электронных носителях как общего типа, так и специализированных (отраслевых);
- **иметь навык** работы в различных программах Translation Memory;
- **знать основы** работы с базами данных текстов;
- **уметь** осуществлять коммуникацию (получение и отправку оригинальных текстов и их переводов), используя современные каналы коммуникации

**Знать:**

виды и типы коммуникативных стратегий и риторических приемов построения письменного текста научного стиля

**Уметь:**

избирать и реализовывать коммуникативно приемлемую стратегию построения научного и/или технического текста в соответствии с поставленными коммуникативными задачами и ситуацией иноязычного общения; оформлять текст перевода соответствующим образом; **знать** особенности оформления научно-технических текстов на родном и иностранном языках;

**знать** особенности научного стиля речи;

**уметь** находить соответствия терминов и компенсировать различия в их смысловом наполнении;

**уметь** работать с физическими величинами разных систем измерений, знать корреляцию между ними;

**иметь навык** работы с безэквивалентной лексикой в научно-технических текстах;

**знать** особенности функционирования креолизованных текстов, особенности их различий в разных языковых системах;

**владеть** пунктуацией на обоих языках и понимать различия между пунктуационными системами языков;

**владеть** переводческой поисковой компетенцией для формирования следующих навыков:

**уметь** находить в параллельных текстах и текстах заданной тематики эквиваленты терминам и профессиональным жаргонизмам;

**уметь** находить в тексте-оригинале термины и терминологические сочетания, профессиональные жаргонизмы; отличать термины от нетерминов;

**уметь** определять лексико-семантическую и грамматическую сочетаемость (дистрибуцию) терминологических единиц в тексте;

**уметь** находить смысловое наполнение каждого термина и соотносить его со смысловым наполнением условного эквивалента на другом языке;

**владеть** всем инструментарием переводческих трансформаций для выработки оптимальных переводческих решений;

**уметь** работать с безэквивалентной терминологией;

**уметь**, благодаря развитию поисковой компетенции, выбирать оптимальный вариант термина в случае наличия более одного;

**уметь** осуществлять редактирование выполненного перевода, включая стилистическую редакцию;

**уметь** максимально точно, полно и недвусмысленно выражать смысл научного и/или технического текста-оригинала без искажения, осознавая возможные опасности и угрозы, которые могут произойти по вине переводчика;

**уметь** выполнять перевод в строго установленные сроки, осознавая сущность и значимость информации в современном обществе и скорости её распространения в условиях глобальной конкуренции.



**Аннотация**  
**к программе по дисциплине**  
**«Общий перевод (русский язык – родной язык)» для иностранных бакалавров**

Дисциплина «Общий перевод (русский язык - родной язык)» относится к профессиональному блоку вариативной части основной образовательной программы и изучается иностранными бакалаврами на II и III курсах - в 4 и 5 семестрах. Она является частью ОПОП (основной профессиональной общеобразовательной программы) по обучению иностранных студентов с целью подготовки бакалавров по направлению «Лингвистика».

Дисциплина реализуется в Высшей школе перевода (факультете) МГУ имени М.В. Ломоносова кафедрой теории и методологии перевода. Цель освоения учебной дисциплины «Общий перевод (русский язык - родной язык)» - формирование профессиональной компетенции перевода текстов общекультурного и специального содержания с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм для успешного осуществления иностранными выпускниками бакалавриата профессиональной деятельности переводчика.

Для достижения поставленной цели в ходе обучения решаются следующие задачи:

*1. Ознакомить иностранных бакалавров с:*

- основами устного и письменного перевода;
- методикой предпереводческого анализа текста;
- основными закономерностями процесса перевода;
- основными способами достижения эквивалентности в переводе.

*2. Сформировать у студентов навыки:*

- интерпретации исходных текстов;
- адекватного воспроизведения на языке перевода содержания исходных текстов;
- создания тезаурусов и подготовки глоссариев;
- использования справочной литературы, включая электронные интернет-ресурсы;
- редактирования перевода.

Занятия по дисциплине «Общий перевод (русский язык - родной язык)» проводятся в форме практических занятий и предполагают самостоятельную работу студентов. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы, всего 144 часа, из которых 70 часов составляет контактная работа обучающегося с преподавателем и 74 часа составляет самостоятельная работа обучающихся.

В результате освоения данной дисциплины студент должен:

*Знать:*

- методику предпереводческого анализа текста и методику подготовки к выполнению перевода (поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях и т.д.), а также способы достижения эквивалентности в переводе;
- социокультурные коммуникативные ограничения в использовании вербальных и невербальных средств общения в условиях межкультурной коммуникации;
- основы системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.

*Уметь:*

- осуществлять устный и письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм;
- оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе;

- использовать Интернет-ресурсы при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных и профессиональных задач коммуникации;
- применять основные приемы перевода для решения практических задач.

*Владеть:*

- культурой письменной и устной речи для осуществления деловой и академической коммуникации на русском языке;
- навыком перевода текстов информационно-новостного, делового и публицистического характера с русского языка;
- навыком двустороннего перевода текстов информационного и официального характера.

**Аннотация  
к программе по дисциплине  
«Письменный перевод (русский язык – родной язык)»**

Дисциплина «Письменный перевод (русский язык - родной язык)» является частью ОПОП (основной профессиональной общеобразовательной программы) по обучению иностранных студентов с целью подготовки бакалавров по направлению «Лингвистика».

Данная дисциплина входит в вариативную часть, профессиональный блок, является обязательной, преподается на III и IV курсах в 6, 7 и 8 семестрах.

Дисциплина реализуется в Высшей школе перевода (факультете) МГУ имени М.В. Ломоносова кафедрой теории и методологии перевода.

Цель освоения учебной дисциплины «Письменный перевод (русский язык - родной язык)» - формирование профессиональной компетенции письменного перевода, достаточной для успешного осуществления профессиональной деятельности письменного переводчика.

Для достижения поставленной цели в ходе обучения решаются следующие задачи:

- ознакомить студентов со спецификой письменного перевода;
- ознакомить студентов с методикой предпереводческого анализа текста;
- ознакомить студентов с основными закономерностями процесса письменного перевода;
- ознакомить студентов с основными способами достижения эквивалентности в переводе;
- сформировать у студентов навыки создания тезаурусов и подготовки глоссариев;
- сформировать у студентов навыки использования справочной литературы, включая электронные интернет-ресурсы;
- сформировать у студентов навыки осуществления качественного письменного перевода текстов различной функциональной направленности;
- сформировать у студентов навыки интерпретации исходных письменных текстов;
- сформировать у студентов навыки максимально полного и точного воспроизведения на языке перевода содержания исходных письменных текстов;
- сформировать у студентов навыки стилистического редактирования перевода.

Занятия по дисциплине «Письменный перевод (русский язык - родной язык)» проводятся в форме практических занятий и предполагают самостоятельную работу студентов. Общая трудоемкость дисциплины составляет 12,00 зачетных единиц, всего 432 часа, из которых 180 часов составляет контактная работа обучающегося с преподавателем и 252 часа составляет самостоятельная работа обучающихся.

В результате освоения данной дисциплины студент должен:

Знать:

- базовые языковые нормы оформления литературного варианта иностранного языка;
- социокультурные коммуникативные ограничения в использовании вербальных и невербальных средств делового общения в условиях межкультурной коммуникации;
- методику предпереводческого анализа текста и методику подготовки к выполнению перевода (поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях и т.д.), а также способы достижения эквивалентности в переводе;
- терминологический минимум языка, сопряженный с направлением подготовки в бакалавриате;

Уметь:

- переводить и вести деловую переписку (включая и электронные варианты) на иностранном языке, в том числе написание бизнес-предложений с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурных различий в формате корреспонденции на ИЯ;

- использовать информационно-справочную литературу (включая Интернет-ресурсы) в компенсаторных целях при изучении иностранного языка;

- использовать Интернет-ресурсы при поиске необходимой бизнес-информации в процессе решения стандартных коммуникативных и профессиональных задач бизнес-коммуникации;

- составлять и писать на ИЯ резюме/CV, официальные и неофициальные письма в соответствии с международными требованиями;

- использовать рецептивные виды деятельности для создания информационно-тематической и терминологической основы при подготовке к учебной беседе/обсуждению на ИЯ;

- выполнять учебный полный и выборочный письменный перевод профессионально значимых текстов с иностранного языка на русский.

- применять основные приемы перевода для решения практических задач;

- осуществлять письменный перевод с соблюдением лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм иностранного языка.

Владеть:

- навыками письменного перевода текстов различной функциональной направленности;

- навыками деловой коммуникации, составления и перевода деловой документации;

- навыком стилистического редактирования перевода;

- навыками составления и использования тезаурусов и тематических глоссариев.

## **Аннотация к программе по дисциплине «Мир второго иностранного языка (немецкого)»**

Дисциплина «Мир второго иностранного языка (немецкого)» является частью ОПОП (основной профессиональной общеобразовательной программы) по обучению иностранных студентов с целью подготовки бакалавров по направлению «Лингвистика».

Дисциплина является обязательной, входит в базовую часть, профессиональный блок и преподается на II, III и IV курсах во 4, 5, 6, и 7 семестрах.

Дисциплина реализуется на факультете Высшая школа перевода МГУ имени М.В. Ломоносова кафедрой Теории и практики немецкого языка.

Целью освоения данной дисциплины является системное овладение общими, историческими и социально-культурными знаниями о странах изучаемого языка, формирование общенаучных компетенций, направленных на анализ закономерностей исторического процесса, политической организации общества, понимание роли движущих сил в истории, места человека в историческом процессе.

Для достижения поставленной цели в ходе обучения решаются следующие задачи:

1. Коррекция и систематизация страноведческих знаний полученных на занятиях по другим дисциплинам
2. Овладение новыми знаниями по географии, государственному устройству, истории и культуре стран изучаемого языка
3. Формирование умений и навыков работы с новой информацией, таких как находить необходимую информацию, анализировать и систематизировать полученную информацию (как на занятиях, так и в процессе самостоятельной работы), делать выводы, представлять результаты в виде сообщений и докладов с презентациями, обсуждать, вести дискуссию
4. Формирование умений и навыков самостоятельно интерпретировать события в стране и мире
5. Овладение языковым материалом по страноведческой тематике, формирование умений и навыков вести аргументированную беседу в рамках изученных тем

Дисциплина проводится в форме лекций и практических занятий и предполагает самостоятельную работу студентов. Общая трудоемкость дисциплины составляет 16 зачетных единиц.

В результате освоения данной дисциплины студент должен:

### **Знать:**

основные проблемы и концепции в области отечественной и всеобщей истории;

этапы и содержание исторических процессов и явлений;

Принципы культурного релятивизма, этические нормы и правила поведения в определенной культуре;

систему лингвистических знаний, включающую в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования второго иностранного языка, его функциональных разновидностей;

**Уметь:**

использовать знания в области отечественной и всеобщей истории для решения задач социального взаимодействия и при формировании собственной мировоззренческой позиции;

анализировать и критически интерпретировать исторические процессы и явления в контексте мирового исторического развития;

Интерпретировать правила поведения определенной культуры при выстраивании межкультурного общения с учетом этических норм и моделей поведения;

работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач; создавать и редактировать тексты профессионального назначения;

**Владеть:** профессиональными и личностными качествами, обеспечивающими приоритетную востребованность и устойчивую конкурентоспособность на российском и международном рынке труда и широкие возможности самореализации, в том числе в новейших областях знаний, наиболее значимых сферах профессиональной деятельности и общественной жизни.

**Аннотация рабочей программы по дисциплине  
«Актуальные проблемы современного общества»  
для подготовки бакалавров**

Дисциплина «Актуальные проблемы современного общества» является частью ОПОП (основной профессиональной общеобразовательной программы) по обучению иностранных студентов с целью подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина входит в вариативную часть, профессиональный блок и преподается на 2 курсе в 3 семестре.

Дисциплина реализуется на факультете Высшая школа перевода МГУ имени М.В. Ломоносова кафедрой теории и методологии перевода.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям устанавливаются на уровне требований к первому сертификационному уровню общего владения русским языком как иностранным.

Дисциплина нацелена на формирование универсальных инструментальных компетенций:

- владение нормами русского литературного языка и функциональными стилями речи; способность демонстрировать в речевом общении личную и профессиональную культуру, духовно-нравственные убеждения; умение ставить и решать коммуникативные задачи во всех сферах общения, управлять процессами информационного обмена в различных коммуникативных средах (ИК-1);

- владение иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления коммуникации в учебной, научной, профессиональной и социально-культурной сферах общения; владение терминологией специальности на иностранном языке; умение готовить публикации, проводить презентации, вести дискуссии и защищать представленную работу на иностранном языке (ИК-2).

Целью изучения дисциплины является ознакомить студентов с актуальными проблемами современного мира, привить студентам навыки самостоятельной ориентации в разнообразных явлениях общественной жизни, дать языковые компетенции и навыки для формирования суждений о сущности разнообразных общественных процессов и тенденций.

Курс способствует развитию общей и специальной подготовки студентов, изучающих русский язык.

Содержание дисциплины включает 6 разделов и охватывает круг вопросов, связанных с социальной, духовной, экономической и политической сферами жизни общества.

Содержательной особенностью курса является выбор учебного материала, в котором представленные темы социально-культурного характера отражают актуальные проблемы современности. Курс специально построен на материале, позволяющим комплексно представить актуальные проблемы современного общества, показать их взаимосвязь и специфику, отразить основные тенденции развития мира и человека в XXI веке.

Умение интерпретации текстов и фактов иноязычной культуры, навыки понимания сущности социальных явлений и проблем неразрывно связаны с областью будущей профессиональной деятельности.

Практические занятия и самостоятельная работа студентов направлены на формирование навыков использования публицистического и научно-популярного стилей речи для самостоятельного формирования текстов, связанных с актуальной общественной проблематикой; навыков выступлений перед аудиторией с результатами обзоров публицистической и научной литературы, материалов СМИ, участия в обсуждении

актуальных проблем с соблюдением соответствующих норм русского литературного языка.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в различных формах (в форме контрольных работ, письменных домашних заданий, письменных работ на семинарах, устного опроса, участия студента в проектной деятельности) и итоговый контроль в форме устного зачета.



**Аннотация к рабочей программе по дисциплине  
«Информационное обеспечение международного менеджмента»  
для подготовки бакалавров**

Дисциплина «Информационное обеспечение международного менеджмента» является частью ОПОП (основной профессиональной общеобразовательной программы) по обучению иностранных студентов с целью подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина является обязательной, входит в вариативную часть, профессиональный блок и преподается на 3 курсе в 6 семестре.

Дисциплина реализуется на факультете Высшая школа перевода МГУ имени М.В. Ломоносова кафедрой теории и методологии перевода.

Целью изучения дисциплины «Информационное обеспечение международного менеджмента» является получение иностранными учащимися теоретических знаний о классической теории менеджмента; сущности, структуре и особенностях развития международного менеджмента и использовании информации для обеспечения деятельности различных управленческих структур.

Изучение дисциплины «Информационное обеспечение международного менеджмента» предполагает формирование у студентов современного управленческого мышления и способностей решать разнообразные социальные и психологические проблемы с использованием современных приемов и средств.

В результате изучения данного курса студенты должны: получить целостное представление о международном менеджменте, организации деятельности транснациональных корпораций, многонациональных компаний и стратегических альянсов; уметь анализировать и оценивать социальную информацию, планировать и осуществлять свою деятельность с учетом результатов этого анализа; выстраивать и поддерживать отношения с другими членами коллектива; выбирать альтернативы решения проблемы, связанные с принятием предпринимательских и управленческих решений, рассматривая проблему как систему, формировать цели и условия решения проблемы, систематизировать пути достижения целей; учитывать последствия управленческих решений и действий с позиции социальной ответственности; эффективно организовывать групповую работу на основе знания процессов групповой динамики и принципов формирования команды; владеть различными способами разрешения конфликтных ситуаций; навыками публичной речи, аргументации, ведения дискуссий и полемики.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в различных формах (в форме контрольных работ, письменных домашних заданий, докладов с презентацией,) и итоговый контроль в форме устного зачета.

**Аннотация к учебной программе по дисциплине  
«История русской литературы»  
для подготовки бакалавров**

Дисциплина «История русской литературы» является частью ОПОП (основной профессиональной общеобразовательной программы) по обучению иностранных студентов с целью подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина является обязательной, входит в вариативную часть, профессиональный блок и преподается на 3 курсе в 5 и 6 семестрах.

Дисциплина реализуется на факультете Высшая школа перевода МГУ имени М.В. Ломоносова кафедрой теории и методологии перевода.

Курс «История русской литературы» является фундаментальным теоретическим курсом, призванным к эстетическому осмыслению студентами классических произведений; пониманию студентами поэтики отдельных произведений и отдельных жанров в связи со своеобразием историко-культурной эпохи, литературной школы и творческой индивидуальностью автора; усвоению студентами основных теоретических понятий в их историко-литературном развитии.

Образовательная цель курса состоит в том, чтобы представить отечественную литературу как важнейшую часть русской культуры, охарактеризовать литературный процесс как смену художественных систем, изучить наиболее значительные литературные явления различных исторических периодов.

Практическая цель обучения заключается в том, чтобы

- дать представление об историко-литературном процессе с момента, когда закладываются концептуальные основы русской литературы,
- познакомить с такими принципиальными вопросами, как происхождение русской литературы;
- представить основные тенденции развития русской литературы, её национальное своеобразие, её роль в национальной истории и др.
- охарактеризовать литературные направления, в контексте которых развивалось поэтическое и прозаическое творчество;
- рассмотреть творчество отдельных авторов с точки зрения проблематики, художественной специфики, принадлежности к литературному направлению, эволюции идей.

Воспитательная цель курса реализуется в органическом единстве с образовательной и практической целями. Она состоит в воспитании у студентов чувства уважения к русской литературе, в формировании широкого кругозора.

В результате изучения курса «История русской литературы» обучаемые должны:

владеть историко-литературным материалом, необходимым для характеристики творчества отдельных авторов и литературного процесса в целом;

Преподавание курса предполагает лекционные занятия и самостоятельную работу, распределенные по принципу последовательной отработки тем. Количество лекционных часов – 72 часа.

Изучение курса должно способствовать развитию у студентов самостоятельности мышления. Это достигается продуманным, строго логичным построением учебного материала, постановкой и решением на занятиях проблемных вопросов, вовлечением обучаемых в совместный с лектором процесс осмысления материала, отработкой в ходе семинарских занятий логически правильной организации докладов и сообщений.

В процессе изучения курса обучаемым должны прививаться навыки самостоятельной работы с научной литературой. С этой целью студентам разъясняются принципы самостоятельного изучения источников, даются задания на составление

библиографических списков по проблеме, на поиск и систематизацию материала. Качество выполнения заданий контролируется на семинарских занятиях, в ходе итоговой контрольной работы, а также на экзамене.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы (144 часа).

Итоговый контроль осуществляется в форме устного экзамена.

**Аннотация к рабочей программе по дисциплине  
«История»  
для подготовки бакалавров**

Дисциплина «История» является частью ОПОП (основной профессиональной общеобразовательной программы) по обучению иностранных студентов с целью подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина является обязательной, входит в базовую часть, гуманитарный, социальный и экономический блок и преподается на 2 курсе в 3 и 4 семестрах.

Дисциплина реализуется на факультете Высшая школа перевода МГУ имени М.В. Ломоносова кафедрой теории и методологии перевода.

Цель изучения этой дисциплины заключается в осознание студентами роли и значения исторической науки в их профессиональной и общегуманитарной подготовке, достаточно широкое ( в рамках предлагаемой программы) познание и осмысление ими отечественной истории, ее особенностей в контексте мировой цивилизации, а также понимание и усвоение ими роли русской (российской) национальной культуры в общемировом историческом процессе, ее достижений и проблем. Одной из основных целей является также формирование у студентов толерантного, уважительного отношения к духовным ценностям народов России, других народов мира.

Программа курса учитывает уровень достижений исторической науки на сегодняшний день. Она охватывает весь период исторического развития России от образования Древнерусского государства до сегодняшнего времени. Структура и содержание рабочей программы включает 11 разделов, соответствующих основным, общепринятым в отечественной историографии периодам исторического развития.

Данная учебная дисциплина призвана дать студентам достаточно полную и объективную картину отечественной истории, показать преемственность, взаимосвязь и неповторимость каждого из этапов ее развития. Познакомить студентов с наиболее достоверными и значимыми оценками истории России, содержащиеся в русской дореволюционной, советской, современной российской и западной историографии, ясным пониманием ими общественной закономерности появления тех или иных исторических концепций и взглядов.

Научной основой дисциплины является общенаучный системный подход в сочетании с принципом историзма. Общенаучный системный подход предполагает применение следующих исторических методов: проблемно-хронологического, ретроспективного, метода сравнительного анализа и синтеза (в том числе, синтеза различных исторических концепций). При отборе содержания и организации учебного материала использовались такие принципы, как комплексный подход, актуальность, опора на современные методы исторических исследований и достижения отечественной и зарубежной историографии.

Учебный процесс профессионально ориентирован и учитывает задачи и особенности подготовки студентов-специалистов в Высшей школе перевода (факультет) МГУ. Преподавание курса «История» ведется с учетом изучения студентами таких дисциплин гуманитарного цикла как: «История русской культуры», «История и культура стран изучаемого языка», «Философия», а также профессиональных и специальных дисциплин.

Ведущими формами ее изучения являются лекции, семинарские занятия, консультации, а также самостоятельная работа студентов.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы (144 часа).

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в различных формах (письменные домашние задания, рефераты, тесты по различным разделам программы, устный опрос, участие студентов в проектной деятельности), зачет в форме тестов (в конце 3-его семестра) и итоговая аттестация в форме устного экзамена (в конце 4-ого семестра).

**Аннотация рабочей программы по дисциплине  
«Коммуникация в сфере туризма и бизнеса»  
для подготовки бакалавров**

Дисциплина «Коммуникация в сфере туризма и бизнеса» является частью ОПОП (основной профессиональной общеобразовательной программы) по обучению иностранных студентов с целью подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина входит в вариативную часть, профессиональный блок, преподается на 3 курсе в 5 семестре.

Дисциплина реализуется на факультете Высшая школа перевода МГУ имени М.В. Ломоносова кафедрой теории и методологии перевода.

Цель изучения дисциплины «Коммуникация в сфере туризма и бизнеса» заключается в формировании навыков делового общения в сфере туризма.

Изучение курса направлено на знакомство с типичной для туристической сферы лексикой и овладение языковыми и речевыми навыками, необходимыми для грамотного ведения деловых переговоров, работой с деловой корреспонденцией, для ориентации в условиях современного рынка туристских услуг, адекватный перенос в туристскую деятельность культурных, бытовых, организационных традиций различных стран мира.

Содержание дисциплины включает такие разделы: «Менеджер в турбизнесе», «Выбор и оформление тура», «Страхование и визовая поддержка», «Транспортные перевозки», «Отель, размещение, питание, услуги», «Виды туризма», «Турфирма», «Оценка работы турфирмы» и «Межкультурная коммуникация в сфере туристического бизнеса».

Семинарские занятия и самостоятельная работа студентов направлены на развитие лексико-грамматических навыков, формирование коммуникативно-речевых компетенций на материале устной и письменной профессиональной речи туристической области. Кроме того, выполнение заданий призвано расширить знания студентов в области традиций и обычаев других народов и, в частности, народа страны изучаемого языка, а также развить умения использовать эти знания в процессе коммуникации с иноязычными партнёрами.

Общая трудоёмкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в различных формах (в форме письменных домашних заданий, письменных работ на семинарах, устного опроса, участия студента в проектной деятельности) и итоговый контроль в форме устного зачёта.

**Аннотация рабочей программы по дисциплине  
«Корректировочный фонетический курс (русский язык)»  
для подготовки бакалавров**

Дисциплина «Корректировочный фонетический курс (русский язык)» является частью ОПОП (основной профессиональной общеобразовательной программы) по обучению иностранных студентов с целью подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина входит в вариативную часть, профессиональный блок, преподается на 1 курсе в 1 семестре.

Дисциплина реализуется на факультете Высшая школа перевода МГУ имени М.В. Ломоносова кафедрой теории и методологии перевода.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям устанавливаются на уровне требований к первому сертификационному уровню общего владения русским языком как иностранным.

Дисциплина нацелена на формирование универсальных инструментальных компетенций:

- понимание состава и структуры фонетической системы языка, системных свойств гласных и согласных, определяющих орфоэпические правила языка, ритмику и строение русского слова; (ИК-1);

- владение интонационной системой русского языка в оформлении коммуникативных высказываний простой и сложной синтаксической конструкции.

(ИК-2).

Целью изучения дисциплины является изучение фонетики как части комплексной программы обучения языку с целью овладения произносительными навыками, соответствующими нормам современного русского литературного языка.

Дисциплина способствует развитию общей и специальной подготовки студентов, изучающих русский язык для профессиональной деятельности.

Содержание дисциплины включает 3 раздела, в которых студенты приобретают навыки произношения и навыки слухового анализа звуков, аудирования слов, словосочетаний, простых и сложных фраз, а также навыки интонационного оформления многосинтагменных коммуникативных высказываний.

Системное представление лингвистического материала достигается путем описания фонетических, морфологических, лексических и синтаксических структур с одновременной презентацией их функциональной значимости в контекстах и ситуациях, коммуникативно значимых для учащихся.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа). Программой дисциплины предусмотрены практические аудиторные занятия (32 часа) и самостоятельная работа студента (20 часов).

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в различных формах (в форме контрольных работ, домашних заданий, устного опроса) и итоговый контроль в форме устного зачета.

**Аннотация к программе по дисциплине  
«Мир русского языка»  
для подготовки бакалавров**

Дисциплина «Мир русского языка» является частью ОПОП (основной профессиональной общеобразовательной программы) по обучению иностранных студентов с целью подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина является обязательной, входит в базовую часть, общепрофессиональный блок и преподается на 1 и 2 курсах в 1, 2, 3 и 4 семестрах.

Дисциплина реализуется на факультете Высшая школа перевода МГУ имени М.В. Ломоносова кафедрой теории и методологии перевода.

Целью изучения дисциплины заключается в получении иностранными учащимися теоретических знаний о географии, экономике, политическом устройстве, административной делении, животном и растительном мире России и истории русской культуры в объеме, приближающемся к объему знаний носителя русского языка и культуры, и в использовании комплекса полученных знаний в профессиональной деятельности.

Изучение курса направлено на формирование у обучающихся общей культуры, базовых компетентностей, развитие толерантного отношения к миру, иным культурным традициям, понимание поведенческой мотивации представителей различных культур. Кроме того, дисциплина позволит учащимся более глубоко осознать собственную культуру через сопоставление ее с русской.

Содержание дисциплины обусловлено принципом выделения социокультурных доминант в истории России, включает круг основных вопросов, связанных с географией, экономикой, политическим устройством, административным делением, историей культуры России.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 16 зачетных единиц (576 часов).

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в различных формах (в форме контрольных работ, письменных домашних заданий, письменных работ на семинарах, устного опроса, участия студента в проектной деятельности) и итоговый контроль в форме устного экзамена (1,3,4 семестры), устного зачета (2 семестр).



## **Аннотация рабочей программы «Основы лингводидактики»**

Учебная программа по дисциплине «Основы лингводидактики» разработана в соответствии с образовательным стандартом, самостоятельно устанавливаемым МГУ имени М.В. Ломоносова для реализуемых образовательных программ высшего профессионального образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (степень – бакалавр).

Цель изучения дисциплины «Основы лингводидактики» заключается в получении иностранными учащимися теоретических знаний об общих вопросах преподавания русского языка как иностранного, методике обучения языковым аспектам и видам речевой деятельности и в использовании комплекса полученных знаний профессиональной деятельности.

Изучение курса направлено на совершенствование коммуникативной компетенции, формирование методических навыков и развитие методических умений будущих лингвистов, овладевающих мастерством преподавания русского языка как иностранного и интересующихся методикой обучения русскому языку.

Содержание дисциплины включает 4 раздела, содержание которых отражает основные темы программы. В разделе «Русский язык как язык международного общения» изучаются роль русского языка как языка международного общения, специфика изучения русского языка иностранцами, даётся характеристика методики преподавания РКИ как науки. В разделе «Система обучения русскому языку как иностранному» излагаются общие вопросы методической теории. Разделы «Аспекты языка в методике преподавания РКИ» и «Обучение речевой деятельности на русском языке» содержат темы, овладение которыми необходимо для формирования методических навыков и умений преподавателя иностранных языков и русского языка как иностранного.

Семинарские занятия и самостоятельная работа студентов направлены на актуализацию знаний о системе русского языка и совершенствование практических навыков и умений. Учащимся предлагаются задания методического характера, выполнение которых позволяет активизировать теоретические знания, формировать навыки анализа учебных ситуаций, необходимые для планирования и проведения занятий по русскому языку, а также предлагаются задания и упражнения на актуализацию и закрепление языковых знаний и речевых навыков иностранных студентов в общении на русском языке.

Дисциплина изучается в течение 1 семестра. Общая трудоёмкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены семинарские аудиторные занятия (36 часов) и самостоятельная работа студента (36 часов). Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в различных формах (в форме письменных домашних заданий, письменных работ на семинарах, устного опроса, участия студента в проектной деятельности) и итоговый контроль в форме устного зачёта.

**Аннотация к рабочей программе по дисциплине  
«Основы реферирования текста»  
для подготовки бакалавров**

Дисциплина «Основы реферирования текста» является частью ОПОП (основной профессиональной общеобразовательной программы) по обучению иностранных студентов с целью подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина входит в вариативную часть, профессиональный блок и преподается на 4 курсе в 8 семестре.

Дисциплина реализуется на факультете Высшая школа перевода МГУ имени М.В. Ломоносова кафедрой теории и методологии перевода.

Целью изучения дисциплины является выявление иностранными учащимися особенностей стиля научной прозы; овладение терминологическим аппаратом научного текста по специальности; изучение способов структурирования научного текста; анализ приемов аннотирования статей по специальности; овладение теоретическими основами реферирования и аннотирования текста, развитие у студентов навыков аналитико-синтетического преобразования текста, смыслового свертывания информации, навыков редактирования, формирование навыков и умений во всех видах речевой деятельности на материале текстов научного стиля речи.

Курс способствует развитию общей и специальной подготовки студентов, изучающих русский язык.

Содержание дисциплины включает 6 разделов и охватывает круг вопросов, связанных с функционированием научной речи.

Умение перевода и интерпретации научных текстов, навыки понимания сущности научного дискурса тесно связаны с областью будущей профессиональной деятельности.

Практические занятия и самостоятельная работа студентов направлены на формирование навыков использования научного и научно-популярного стилей речи для самостоятельного перевода и формирования текстов, связанных с научной проблематикой, а также навыков выступлений перед аудиторией по данной тематике с соблюдением соответствующих норм русского литературного языка.

В результате освоения данной дисциплины студент должен:

- знать литературные нормы русского языка
- уметь порождать и творчески видоизменять оригинальные аутентичные тексты различных типов и жанров на русском языке, осуществлять перевод и реферирование устных и письменных произведений речи и адекватно их использовать при решении профессиональных задач

- владеть научным стилем речи на русском языке с целью представления результатов собственных исследований в формах научных отчетов, рефератов, обзоров, аналитических обзоров, практических инструкций и рекомендаций, докладов, научных статей, курсовых и дипломных работ.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в различных формах (в форме контрольных работ, письменных домашних заданий, письменных работ на семинарах, устного опроса, участия студента в проектной деятельности) и итоговая зачетная контрольная работа.

**Аннотация к рабочей программе по дисциплине  
«Основы русского речевого этикета»  
для подготовки бакалавров**

Дисциплина «Основы русского речевого этикета» является частью ОПОП (основной профессиональной общеобразовательной программы) по обучению иностранных студентов с целью подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина входит в вариативную часть, профессиональный блок, преподается на 1 курсе во 2 семестре.

Дисциплина реализуется на факультете Высшая школа перевода МГУ имени М.В. Ломоносова кафедрой теории и методологии перевода.

Целью освоения данной дисциплины является системное овладение общими и национально-культурными знаниями о русском речевом этикете, выработка навыков речевого поведения, умение достигать коммуникативных задач.

Для достижения поставленной цели в ходе обучения решаются следующие задачи:

1. Коррекция и систематизация знаний речевого этикета
2. Овладение новыми знаниями по невербальному общению, этикету внешнего вида и поведению
3. Формирование умений и навыков работы с новой информацией, таких как находить необходимую информацию, анализировать и систематизировать полученную информацию (как на занятиях, так и в процессе самостоятельной работы), делать выводы, представлять результаты в виде сообщений и докладов с презентациями, обсуждать, вести дискуссию
4. Выработка знаний о моральных понятиях, входящих в представление о нравственной профессиональной ориентации и воспитанности
5. Формирование навыков этичного и этикетного профессионального поведения
6. Формирование имиджа будущего переводчика

Дисциплина проводится в форме семинаров и предполагает самостоятельную работу студентов.

В результате освоения данной дисциплины студент должен:

1. Знать принципы культурного релятивизма, этические нормы и правила поведения в определенной культуре.
2. Уметь интерпретировать правила поведения определенной культуры при выстраивании межкультурного общения с учетом этических норм и моделей поведения.
3. Владеть набором речевых высказываний, необходимым в конкретной ситуации общения.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в различных формах (в форме контрольных работ, письменных домашних заданий, устного опроса, участия студента в проектной деятельности) и итоговый контроль в форме устного зачета.

**Аннотация к рабочей программе по дисциплине  
«Основы теории современного русского языка»  
для подготовки бакалавров**

Дисциплина «Основы теории современного русского языка» является частью ОПОП (основной профессиональной общеобразовательной программы) по обучению иностранных студентов с целью подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина входит в вариативную часть, профессиональный блок и преподается на 1 и 2 курсах в 1, 2, 3 и 4 семестрах.

Дисциплина реализуется на факультете Высшая школа перевода МГУ имени М.В. Ломоносова кафедрой теории и методологии перевода.

Целью изучения дисциплины «Основы теории современного русского языка» является создание в сознании обучаемых целостного представления о системе современного русского литературного языка, об общих закономерностях развития русского языка во взаимосвязи с историей и культурой русского народа. Данная дисциплина предполагает описание языка в особом разрезе, направленном на раскрытие русской языковой системы в целях обучения русскому языку иностранных учащихся. Специфика курса связана с особым подходом к подаче материала, основанном на коммуникативной ориентации преподавания с учетом прогнозируемого общения студентов на русском языке (функционально-коммуникативный подход), а также со структурно-семантическим подходом к языковому материалу на основе широких внутриязыковых и межъязыковых сопоставлений, необходимых для профессиональной подготовки будущих лингвистов-переводчиков.

Содержание дисциплины включает 5 разделов («Введение. Общие сведения о русском языке и этапах его развития»; «Теоретическая фонетика русского языка»; «Морфемика. Словообразование»; «Лексикология русского языка»; «Теоретическая грамматика русского языка»; «Стилистика русского языка»), охватывающих круг вопросов, связанных с теоретическими и практическими вопросами современного литературного языка, работа над которыми поможет создать у иностранных учащихся комплексное системное представление о современном состоянии языка, осознать некоторые важнейшие закономерности употребления различных конструкций.

Содержание курса позволяет ознакомить учащихся с типологическими особенностями современного русского литературного языка как языка синтетико-аналитического типа.

На лекциях рассматриваются основные понятия теории современного русского языка.

Цель семинарских занятий состоит в развитии у обучаемых умения излагать изучаемый теоретический и фактический материал, с научных позиций анализировать конкретные явления русского языка.

Трудоемкость курса составляет 8 зачетных единиц (288 часов)

Форма контроля: первый, третий, четвертый семестр – экзамен, второй семестр – зачет.

**Аннотация рабочей программы по дисциплине  
«Основы языкознания»  
для подготовки бакалавров**

Дисциплина «Основы языкознания» является частью ОПОП (основной профессиональной общеобразовательной программы) по обучению иностранных студентов с целью подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина входит в базовую часть, общепрофессиональный блок и преподается на 1 курсе во 2 семестре.

Дисциплина реализуется на факультете Высшая школа перевода МГУ имени М.В. Ломоносова кафедрой теории и методологии перевода.

Дисциплина нацелена на формирование следующих профессиональных компетенций:

– способность применять знания в области лингвистики, сопоставительного изучения языков и культур и межкультурной коммуникации, владение методологическими принципами и методическими приемами исследования в различных сферах профессиональной деятельности;

– способность к самостоятельному использованию имеющихся и пополнению недостающих теоретических знаний в области лингвистики, межкультурной коммуникации, иных гуманитарных наук для собственных научных исследований и решения научно-практических и прикладных задач.

Целью курса является ознакомление иностранных студентов с важнейшими общими понятиями лингвистики, анализ строя языка как системы словесных средств формирования мыслей и обмена ими в ходе общения. Курс призван дать студентам ясное понимание происходящих в языке процессов и представить им наиболее важные проблемы языкознания.

Задачи курса:

– сформировать у студентов представление о языке как о системе, ознакомить их с отраслями языкознания, занимающимися изучением языковых ярусов: фонетики, лексикологии, морфологии, синтаксиса;

– расширить лингвистический кругозор студентов, познакомить их с основными понятиями и терминами, которые используются при изучении филологических дисциплин;

– выработать у студентов первичные навыки лингвистического анализа звуковой, лексической и грамматической сторон языка, осмысленного подхода к оценке языковых явлений;

– ввести студентов в круг актуальных лингвистических проблем.

Содержание дисциплины включает 9 разделов, охватывающих круг основных лингвистических вопросов.

Самостоятельная работа студентов направлена на развитие навыков освоения научных текстов по изучаемой проблематике; выступления перед аудиторией с результатами научно-исследовательской деятельности; обсуждения лингвистических вопросов с соблюдением литературных норм русского языка. Умение интерпретировать тексты и факты иноязычной культуры, навыки научного анализа непосредственно связаны с будущей профессиональной деятельностью обучающихся.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в различных формах (контрольные работы, письменные домашние задания, устный опрос, оценивание участия студента в проектной деятельности) и итоговый контроль в форме экзамена.

**Аннотация к учебной программе по дисциплине  
«Практикум научной письменной речи»  
для подготовки бакалавров**

Дисциплина «Практикум научной письменной речи» является частью ОПОП (основной профессиональной общеобразовательной программы) по обучению иностранных студентов с целью подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина входит в вариативную часть, профессиональный блок и преподается на 4 курсе в 7 семестре.

Дисциплина реализуется на факультете Высшая школа перевода МГУ имени М.В. Ломоносова кафедрой теории и методологии перевода.

Целью изучения дисциплины «Практикум научной письменной речи» является ознакомление студентов с особенностями научной речи, ее стилистическим, жанровым, языковым, грамматическим своеобразием, формирования языковой компетенции в данной области, развитие практических навыков для организации научного дискурса и адекватного перевода текстов научного характера. Курс способствует развитию общей и специальной подготовки студентов, изучающих русский язык. Содержание дисциплины включает 3 раздела («Текст как единица языка и речи», «Научный стиль как функциональная разновидность языка», «Письменные жанры научной речи») и охватывает круг вопросов, связанных с функционированием научной речи. Содержательной особенностью курса является выбор учебного материала, в котором представлены темы, обладающие не только теоретической, но и практической значимости. Курс построен на материале, позволяющем комплексно представить основные аспекты формирования научного дискурса в устной и письменной формах функционирования. Умение перевода и интерпретации научных текстов, навыки понимания сущности научного дискурса тесно связаны с областью будущей профессиональной деятельности. Практические занятия и самостоятельная работа студентов направлены на формирование навыков использования научного и научно-популярного стилей речи для самостоятельного перевода и формирования текстов, связанных с научной проблематикой, а также навыков выступлений перед аудиторией по данной тематике с соблюдением соответствующих норм русского литературного языка.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в различных формах (в форме контрольных работ, письменных домашних заданий, письменных работ на семинарах, устного опроса, участия студента в проектной деятельности) и итоговый контроль в форме устного зачета.

**Аннотация рабочей программы по дисциплине  
«Практикум письменной речи (русский язык)»  
для подготовки бакалавров**

Дисциплина «Практикум письменной речи (русский язык)» является частью ОПОП (основной профессиональной общеобразовательной программы) по обучению иностранных студентов с целью подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина входит в вариативную часть, профессиональный блок и преподается на 1 курсе в 1 и 2 семестрах.

Дисциплина реализуется на факультете Высшая школа перевода МГУ имени М.В. Ломоносова кафедрой теории и методологии перевода.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям устанавливаются на уровне требований к первому сертификационному уровню общего владения русским языком как иностранным.

Дисциплина нацелена на формирование универсальных общенаучных, инструментальных, профессиональных компетенций:

- способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;

- владеть культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи;

- владеть основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);

- владеть основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами (ОПК-6);

- способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

- способность грамотно строить коммуникацию, исходя из целей и ситуации общения;

- способность обрабатывать русскоязычные и иноязычные тексты с учетом поставленных задач для практического использования.

Целью изучения дисциплины «Практикум письменной речи (русский язык)» является ознакомление студентов с особенностями письменной речи, формирование языковой компетенции в данной области, развитие практических навыков для учебной и профессиональной деятельности.

Курс способствует развитию общей и профессиональной подготовки студентов, изучающих русский язык.

Содержание дисциплины включает 6 разделов и охватывает круг вопросов, связанных с продуцированием письменного текста официального и личного характера.

Практические занятия и самостоятельная работа студентов направлены на формирование навыков написания сочинений на предложенную тему, передачу в виде изложения содержания текста, составление планов, конспектов прочитанного либо прослушанного текста.

Кроме того, студенты учатся создавать письменные тексты на основе прочитанного / прослушанного текста, демонстрируя способности выделять в тексте основную информацию, проводить компрессию текста путём исключения второстепенной информации, создавать конспект, резюме.

Наконец, учащиеся смогут создавать собственный письменный текст, относящийся к учебной, социально-культурной и официально-деловой сферам общения.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 6 зачетных единиц (216 часов).

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в различных формах (в форме проверочных работ, письменных домашних заданий, письменных работ на занятиях) и итоговый контроль в форме экзаменационной контрольной работы.



**Аннотация рабочей программы по дисциплине  
«Практикум по коммуникации (русский язык)»  
для подготовки бакалавров**

Дисциплина «Практикум по коммуникации (русский язык)» является частью ОПОП (основной профессиональной общеобразовательной программы) по обучению иностранных студентов с целью подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина является обязательной, входит в вариативную часть, профессиональный блок и преподается на 2, 3 и 3 курсах в 4, 5, 6, 7 и 8 семестрах.

Дисциплина реализуется на факультете Высшая школа перевода МГУ имени М.В. Ломоносова кафедрой теории и методологии перевода.

Дисциплина способствует развитию общей и специальной подготовки студентов, изучающих русский язык для профессиональной деятельности.

Содержание дисциплины включает 5 разделов, отражающих наиболее актуальную лексику в освещении событий бытовой сферы жизни общества и типичную тематику бытовых ситуаций. Содержание дисциплины направлено на развитие и активизацию у иностранных учащихся навыков профессионального общения на актуальные, общественно значимые темы с использованием различных вариантов грамматических конструкций русского языка.

Содержательной особенностью курса является параллельность изучения лексики и лексико-грамматического материала.

Ведущим принципом организации и презентации лексического материала является тематический принцип, учитывающий конкретный этап и ориентированный на определенные цели обучения. Тематический принцип подачи лексического материала позволяет студентам планомерно накапливать и активизировать лексику; формировать умения полно понимать информацию печатного текста (общее содержание и детали, языковое оформление и логико-смысловую структуру); формировать навыки аудирования аутентичной информации по изученным темам в естественных условиях её предъявления; развивать и совершенствовать речевые умения на основе полученной информации. Данные умения и навыки неразрывно связаны с областью будущей профессиональной деятельности.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 24 зачетные единицы (864 часа).

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в различных формах (в форме контрольных работ, письменных домашних заданий, письменных работ на семинарах, устного опроса, участия студента в проектной деятельности) и экзамены в 5, 6, 7, 8 семестрах, зачет в 4 семестре.

**Аннотация к рабочей программе по дисциплине  
«Практический курс русского языка»  
для подготовки бакалавров**

Дисциплина «Практический курс русского языка» является частью ОПОП (основной профессиональной общеобразовательной программы) по обучению иностранных студентов с целью подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина является обязательной, входит в базовую часть, общепрофессиональный блок и преподается на 1 и 2 курсах в 1, 2 и 3 семестрах.

Дисциплина реализуется на факультете Высшая школа перевода МГУ имени М.В. Ломоносова кафедрой теории и методологии перевода.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям устанавливаются в соответствии с Образовательным стандартом МГУ по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

Изучение первого иностранного языка носит профессионально ориентированный характер и предполагает обладание студентами профессиональной компетенции. Под профессиональной компетенцией понимается наличие у студентов знаний, относящихся к области профессиональной специализации обучаемых, а также умения и навыки квалифицированного профессионального перевода в сфере профессиональной коммуникации.

В процессе обучения студент должен приобрести правильные произносительные навыки, научиться свободно и правильно пользоваться грамматикой изучаемого иностранного языка, овладеть предусмотренным Программой объемом общеупотребительной и специальной лексики, научиться стилистически правильно оформлять свою речь (как устную, так и письменную), соответственно коммуникативным намерениям и содержанию высказывания.

Содержание дисциплины включает 9 разделов и охватывает круг вопросов, связанных с функционированием русского языка в различных сферах жизни общества.

Содержательной особенностью курса является выбор учебного материала, в котором представлены темы, обладающие не только теоретической, но и практической значимостью.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 20 зачетных единиц (720 часов).

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в различных формах (в форме контрольных работ, письменных домашних заданий, письменных работ на занятиях, устного опроса, участия студента в проектной деятельности) и итоговый контроль в форме экзамена.

**Аннотация к рабочей программе по дисциплине  
«Русский язык делового общения»  
для подготовки бакалавров**

Дисциплина «Русский язык делового общения» является частью ОПОП (основной профессиональной общеобразовательной программы) по обучению иностранных студентов с целью подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина входит в вариативную часть, профессиональный блок преподается на 2 курсе в 4 семестре.

Дисциплина реализуется на факультете Высшая школа перевода МГУ имени М.В. Ломоносова кафедрой теории и методологии перевода.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям устанавливаются на уровне требований к первому сертификационному уровню общего владения русским языком как иностранным.

Дисциплина нацелена на формирование универсальных инструментальных компетенций:

владение нормами русского литературного языка и функциональными стилями речи; способность демонстрировать в речевом общении личную и профессиональную культуру, духовно-нравственные убеждения;

умение ставить и решать коммуникативные задачи во всех сферах общения, управлять процессами информационного обмена в различных коммуникативных средах; способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;

владение иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления коммуникации в учебной, научной, профессиональной и социально-культурной сферах общения;

умение готовить публикации, проводить презентации, вести дискуссии и защищать представленную работу на иностранном языке.

Целью изучения дисциплины является формирование навыков и умений рационального поведения в сфере делового общения, знакомство с этическими нормами делового общения, видами и средствами делового общения, формировании некоторых практических навыков, освоение основных принципов устной и письменной коммуникации, повышение речевой культуры будущего специалиста.

Курс способствует развитию общей и специальной подготовки студентов, изучающих русский язык.

Содержание дисциплины включает 5 разделов и охватывает основные формы деловой коммуникации и их специфику.

Содержательной особенностью курса является выбор учебного материала, в котором представленные темы отражают особенности речевого общения. Курс специально построен на материале, позволяющем комплексно представить необходимые виды деловых коммуникаций, их функции, особенности стиля изложения, структуру и язык документа.

Практические занятия и самостоятельная работа студентов направлены на формирование коммуникативных умений и навыков организации и проведения различных форм деловой коммуникации.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в различных формах (в форме контрольных работ, письменных домашних заданий, письменных работ на семинарах, устного опроса, участия студента в

проектной деятельности) и итоговый контроль в форме устного зачета.

**Аннотация рабочей программы по дисциплине  
«Русский язык и культура речи»  
для подготовки бакалавров**

Дисциплина «Русский язык и культура речи» является частью ОПОП (основной профессиональной общеобразовательной программы) по обучению иностранных студентов с целью подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина является обязательной, входит в базовую часть, гуманитарный, социальный и экономический блок и преподается на 3 и 4 курсах в 6 и 7 семестрах.

Дисциплина реализуется на факультете Высшая школа перевода МГУ имени М.В. Ломоносова кафедрой теории и методологии перевода.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям устанавливаются на уровне требований к первому сертификационному уровню общего владения русским языком как иностранным.

Дисциплина нацелена на формирование универсальных инструментальных компетенций:

– владение нормами русского литературного языка и функциональными стилями речи; способность демонстрировать в речевом общении личную и профессиональную культуру, духовно-нравственные убеждения; умение ставить и решать коммуникативные задачи во всех сферах общения, управлять процессами информационного обмена в различных коммуникативных средах;

– владение иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления коммуникации в учебной, научной, профессиональной и социально-культурной сферах общения; владение терминологией специальности на иностранном языке; умение готовить публикации, проводить презентации, вести дискуссии и защищать представленную работу на иностранном языке;

– способность применять знания в области лингвистики, сопоставительного изучения языков и культур и межкультурной коммуникации, владение методологическими принципами и методическими приемами исследования в различных сферах профессиональной деятельности;

– способность к самостоятельному использованию имеющихся и пополнению недостающих теоретических знаний в области лингвистики, межкультурной коммуникации, иных гуманитарных наук для собственных научных исследований и решения научно-практических и прикладных задач.

Целью курса является создание и совершенствование навыков владения письменной и устной речью, необходимых как для свободного и адекватного разговора, так и для профессиональных нужд, а именно: для грамотного построения высказываний при переводе на русский язык, а также правильного и полного понимания текстов при переводе их на родной для учащихся язык.

Задачи курса:

– познакомить студентов с нормами современного русского литературного языка, функциональными стилями речи и особенностями употребления языковых средств в различных условиях речевой коммуникации;

– повысить уровень коммуникативной компетенции иностранных учащихся, сформировав у них навыки и умения, которые позволят им использовать языковые средства в различных ситуациях общения в соответствии с нормами современного русского литературного языка;

- научить студентов использовать грамматические и синтаксические конструкции, характерные для определённых ситуаций общения;
- обогатить словарный запас учащихся;
- развить речевую культуру студентов, помочь им овладеть правилами речевого этикета.

Содержание дисциплины включает 16 разделов, охватывающих круг основных вопросов, связанных с вопросами стилистики и культуры русской речи.

Самостоятельная работа студентов направлена на развитие навыков освоения научных текстов по изучаемой проблематике; выступления перед аудиторией с результатами научно-исследовательской деятельности; обсуждения лингвистических вопросов с соблюдением литературных норм русского языка. Умение интерпретировать тексты и факты иноязычной культуры, навыки научного анализа непосредственно связаны с будущей профессиональной деятельностью обучающихся.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 академических часа.

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в различных формах (контрольные работы, письменные домашние задания, устный опрос, оценивание участия студента в проектной деятельности) и итоговый контроль в форме экзамена.

**Аннотация рабочей программы по дисциплине**  
**«Современная общественно-политическая лексика»**  
**для подготовки бакалавров**

Дисциплина «Современная общественно-политическая лексика» является частью ОПОП (основной профессиональной общеобразовательной программы) по обучению иностранных студентов с целью подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина входит в вариативную часть, профессиональный блок, преподается на 3 курсе в 5 семестре.

Дисциплина реализуется на факультете Высшая школа перевода МГУ имени М.В. Ломоносова кафедрой теории и методологии перевода.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям устанавливаются на уровне требований к первому сертификационному уровню общего владения русским языком как иностранным.

Дисциплина нацелена на формирование универсальных инструментальных компетенций:

- владение нормами русского литературного языка и функциональными стилями речи; способность демонстрировать в речевом общении личную и профессиональную культуру, духовно-нравственные убеждения; умение ставить и решать коммуникативные задачи во всех сферах общения, управлять процессами информационного обмена в различных коммуникативных средах (ИК-1);

- владение иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления коммуникации в учебной, научной, профессиональной и социально-культурной сферах общения; владение терминологией специальности на иностранном языке; умение готовить публикации, проводить презентации, вести дискуссии и защищать представленную работу на иностранном языке (ИК-2).

Целью изучения дисциплины является ознакомление студентов с основной общественно-политической лексикой, с важнейшими стилистическими особенностями информационных текстов российской публицистики и с лексико-грамматическими особенностями освещения общественно-политических событий в материалах СМИ.

Дисциплина способствует развитию общей и специальной подготовки студентов, изучающих русский язык для профессиональной деятельности.

Содержание дисциплины включает 3 раздела, отражающих современную общественно-политическую лексику в освещении событий политической сферы жизни общества и типичную тематику информационных сообщений.

Содержательной особенностью курса является параллельность изучения общественно-политической лексики и лексико-грамматического материала, характерного для публицистического стиля речи.

Курс специально построен на материале, позволяющем познакомить студентов с жанрово-стилистическим разнообразием общественно-политических текстов на примере образцов официально-делового стиля (выдержки из Устава ООН), статей справочного характера, информационных статей, кратких сообщений (заметок, хроник), журнальных статей обзорно-теоретического характера, примеров ораторской речи.

Ведущим принципом организации и презентации лексического материала является тематический принцип, учитывающий конкретный этап и ориентированный на определенные цели обучения. Тематический принцип подачи лексического материала позволяет студентам планомерно накапливать общественно-политическую лексику; формировать умения полно понимать общественно-политическую информацию печатного текста (общее содержание и

детали, языковое оформление и логико-смысловую структуру); формировать навыки аудирования аутентичной новостной информации по изученным темам в естественных условиях её предъявления; развивать и совершенствовать речевые умения на основе получения информации об актуальной политической жизни. Данные умения и навыки неразрывно связаны с областью будущей профессиональной деятельности.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в различных формах (в форме контрольных работ, письменных домашних заданий, письменных работ на семинарах, устного опроса, участия студента в проектной деятельности) и итоговый контроль в форме устного зачета.



**Аннотация рабочей программы по дисциплине  
«Философия»  
для подготовки бакалавров**

Дисциплина «Философия» является частью ОПОП (основной профессиональной общеобразовательной программы) по обучению иностранных студентов с целью подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина является обязательной, входит в базовую часть, гуманитарный, социальный и экономический блок, преподается на 4 курсе в 7 семестре.

Дисциплина реализуется на факультете Высшая школа перевода МГУ имени М.В. Ломоносова кафедрой теории и методологии перевода.

Дисциплина нацелена на формирование универсальных общенаучных, инструментальных, системных и профессиональных компетенций:

- способность в ходе критического ознакомления с идеями и трудами выдающихся философов и мыслителей анализировать и оценивать философские проблемы при решении социальных и профессиональных задач;

- способность самостоятельно исследовать основные лингвистические процессы и явления: ставить цели исследования, выбирать оптимальные пути и методы их достижения, опираясь на опыт анализа текстов философской классики;

- способность в ходе критического изучения философских идей и произведений, выявляющих мировоззренческие основания различных культур и эпох, сопоставлять языковые и культурные картины мира, с целью решения практических профессиональных проблем в рамках теории межкультурной коммуникации;

- способность в ходе самостоятельной работы и аудиторных занятий по философии к постоянному профессиональному самообучению и освоению новых знаний, навыков и умений в течение всего периода профессиональной деятельности;

- владение методами поиска, критического анализа, обработки и систематизации профессионально значимой информации на русском и изучаемых иностранных языках;

- владение в ходе подготовки к семинарам по философии компьютерными и инновационными технологиями в целях приобретения и использования в практической деятельности новых знаний и умений, связанных со сферой деятельности, а также в целях представления результатов собственной работы в электронном виде;

- владение научным стилем речи на русском и изучаемых иностранных языках с целью представления результатов собственных исследований в формах научных отчетов, рефератов, обзоров, аналитических обзоров, практических инструкций и рекомендаций, докладов, научных статей, курсовых и дипломных работ;

- владение в ходе подготовки к семинарам по философии коммуникативными стратегиями и тактиками профессионального общения с целью творческого обмена профессиональным опытом и новыми идеями;

- способность к творчеству, порождению инновационных идей, выдвижению самостоятельных гипотез;

- способность к поиску, критическому анализу, обобщению и систематизации научной информации, к постановке целей исследования и выбору оптимальных путей и методов их достижения;

- способность в ходе подготовки к занятиям по философии синтезировать научную информацию в области языкознания и смежных гуманитарных наук для достижения профессиональных целей;

- способность в ходе подготовки к семинарам по философии объективно оценивать риски и проявлять инициативу в профессиональной сфере, брать на себя ответственность

при принятии решений; рассчитывать и оценивать условия и последствия принимаемых профессиональных решений;

- способность осуществлять профессиональную деятельность, руководствуясь профессиональной этикой; выстраивать и регулировать отношения с общественностью на правовой и этической основе;

- способность в ходе занятий по философии порождать и творчески видоизменять оригинальные аутентичные тексты различных типов и жанров на русском и изучаемых иностранных языках, осуществлять перевод и реферирование устных и письменных произведений речи и адекватно их использовать при решении профессиональных задач.

Целью курса является развитие у студентов интереса к философскому осмыслению действительности, мирового историко-культурного процесса, человеческой жизни.

Курс ограничен введением в философскую проблематику. Основная задача – заложить основы целостного системного представления о мире, о человеке и месте человека в мире, основы философского представления о закономерностях формирования и развития личности. Студенты должны приобрести знания, умения, навыки, необходимые для анализа философско-мировоззренческих, гносеологических, логико-методологических вопросов, возникающих в их профессиональной деятельности.

Курс философии состоит из двух частей: исторической и теоретической. В первой части студент знакомится с историческим становлением философской проблематики и историческими формами философствования. Во втором разделе студент изучает в систематической форме фундаментальные проблемы философии.

Общая трудоёмкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы (144 часа).

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в различных формах (в форме устного опроса, подготовки к семинарам, выступление на семинарах, конспектирование текстов-первоисточников) и итоговый контроль в форме устного экзамена.

**Аннотация к рабочей программе по дисциплине  
«Язык деловой документации»  
для подготовки бакалавров**

Дисциплина «Язык деловой документации» является частью ОПОП (основной профессиональной общеобразовательной программы) по обучению иностранных студентов с целью подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина входит в вариативную часть, профессиональный блок, преподается на 2 курсе в 3 семестре.

Дисциплина реализуется на факультете Высшая школа перевода МГУ имени М.В. Ломоносова кафедрой теории и методологии перевода.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям устанавливаются на уровне требований к первому сертификационному уровню общего владения русским языком как иностранным.

Дисциплина нацелена на формирование универсальных инструментальных компетенций:

владение нормами русского литературного языка и функциональными стилями речи; способность демонстрировать в речевом общении личную и профессиональную культуру, духовно-нравственные убеждения;

умение ставить и решать коммуникативные задачи во всех сферах общения, управлять процессами информационного обмена в различных коммуникативных средах;

способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ИК-1);

владение иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления коммуникации в учебной, научной, профессиональной и социально-культурной сферах общения;

умение готовить публикации, проводить презентации, вести дискуссии и защищать представленную работу на иностранном языке (ИК-2).

Целью освоения дисциплины «Язык деловой документации» является изучение принципов и особенностей функционирования русского языка в деловой документации, формирование и развитие у будущего специалиста – участника профессионального общения – коммуникативной компетенции, повышение уровня языковой образованности, практического владения современным русским литературным языком.

Курс способствует развитию общей и специальной подготовки студентов, изучающих русский язык.

Содержание дисциплины включает 5 разделов и охватывает основные формы письменных текстов официально-делового стиля и их специфику.

Содержательной особенностью курса является выбор учебного материала, в котором представленные темы отражают особенности речевого общения. Курс построен на материале, позволяющим комплексно представить необходимые виды деловых коммуникаций, их функции, особенности стиля изложения, структуру и язык документа.

Практические занятия и самостоятельная работа студентов направлены на формирование коммуникативных умений и навыков организации и проведения различных форм деловой коммуникации.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в различных формах (в форме контрольных работ, письменных домашних заданий, письменных работ на семинарах, устного опроса, участия студента в

проектной деятельности) и итоговый контроль в форме устного зачета.

**Аннотация к программе по дисциплине  
«Язык русского Православия»  
для подготовки бакалавров**

Дисциплина «Язык русского Православия» является частью ОПОП (основной профессиональной общеобразовательной программы) по обучению иностранных студентов с целью подготовки бакалавров по направлению «Лингвистика».

Дисциплина входит в вариативную часть, профессиональный блок, преподается на 1 курсе во 2 семестре.

Дисциплина реализуется на факультете Высшая школа перевода МГУ имени М.В. Ломоносова кафедрой теории и методологии перевода.

Целью освоения данной дисциплины являются: ознакомление с духовной основой европейской и русской цивилизаций – христианством, текстами Нового Завета, языком русского Православия; формирование первичных навыков работы с текстами, имеющими Библейский источник; овладение навыками устной коммуникации на русском и родном языках по духовным вопросам на основе христианских ценностей; овладение первичными навыками сбора, обобщения и интерпретации информации, необходимой для формирования суждений по духовным вопросам.

Для достижения поставленных целей в ходе занятий используются параллельные тексты, главы Евангелия от Марка на русском и иностранном языках, и решаются следующие учебные задачи:

1. Овладение навыками чтения и понимания текстов Нового Завета на русском языке, понимания сущности и уяснения последовательности событий, запоминания фактов и имен собственных;
2. Формирование начальных навыков перевода с русского языка на родной язык отдельных фрагментов текста с опорой на параллельные тексты;
3. Формирование умений и навыков поиска и оценки нужной информации в тексте;
4. Овладение навыками построения монологической речи, формулирования тезисов, подбора аргументов, участия в диалоге и обсуждения вопросов в составе группы;
5. Формирование начальных навыков работы с текстами, содержащими толкования текстов Евангелия, и умения выполнять аналитические задания.

Дисциплина проводится в форме лекций и практических занятий и предполагает самостоятельную работу студентов.

В результате освоения данной дисциплины студент должен:

1. Ознакомиться с Евангелием от Марка;
2. Уметь находить необходимую информацию для толкования текстов Нового Завета;
3. Владеть лексикой, необходимой для объяснения текстов Нового Завета.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в различных формах (в форме контрольных работ, письменных домашних заданий, письменных работ на семинарах, устного опроса, участия студента в проектной деятельности) и итоговый контроль в форме устного зачета.

**Аннотация рабочей программы по дисциплине  
«Язык современных российских СМИ»  
для подготовки бакалавров**

«Язык современных российских СМИ» является частью ОПОП (основной профессиональной общеобразовательной программы) по обучению иностранных студентов с целью подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина входит в вариативную часть, профессиональный блок, преподается на 1 курсе во 2 семестре.

Дисциплина реализуется на факультете Высшая школа перевода МГУ имени М.В. Ломоносова кафедрой теории и методологии перевода.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям устанавливаются на уровне требований к первому сертификационному уровню общего владения русским языком как иностранным.

Дисциплина нацелена на формирование универсальных инструментальных компетенций:

- владение нормами русского литературного языка и функциональными стилями речи; способность демонстрировать в речевом общении личную и профессиональную культуру, духовно-нравственные убеждения; умение ставить и решать коммуникативные задачи во всех сферах общения, управлять процессами информационного обмена в различных коммуникативных средах;

- владение иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления коммуникации в учебной, научной, профессиональной и социально-культурной сферах общения; владение терминологией специальности на иностранном языке; умение готовить публикации, проводить презентации, вести дискуссии и защищать представленную работу на иностранном языке.

Целью изучения дисциплины является ознакомить студентов с особенностями функционирования русского языка в современных средствах массовой информации, дать представления о стилистических и жанровых особенностях публицистического стиля, ознакомить с методами лингвистического анализа текстов СМИ, развить коммуникативные способности студентов и активизировать их языковые и речевые навыки.

Курс способствует развитию общей и специальной подготовки студентов, изучающих русский язык для будущей профессиональной деятельности.

Содержание дисциплины включает три раздела, посвященных содержанию основных понятий, относящихся к современным СМИ, лексико-грамматическим особенностям публицистического стиля речи и специфике языка радиожурналистики и телевизионной речи.

Содержательной особенностью курса является рассмотрение жанрового своеобразия (лексико-фразеологические, морфологические и синтаксические особенности) публицистического стиля в языке современных средств распространения массовой информации.

Особое внимание в курсе уделяется когнитивным функциям и особенностям телевизионных медиатекстов, позволяющим сформировать рецептивную речевую и лингвокультурологическую компетенцию. Учебный материал дисциплины базируется на оригинальных текстах из газет, журналов, радио- и телепередач, отражающих реалии современной действительности. Выбор данных текстов в качестве учебного материала

определяется методической целесообразностью, лингводидактической и лингвокультурологической ценностью, а также актуальностью и частотностью событий, освещаемых в российских средствах массовой информации.

Практические занятия и самостоятельная работа студентов направлены на расширение лексического запаса, систематизации лексики по тематическому и грамматическому принципам, развитие и совершенствование умений в аудировании, чтении, письме и говорении на основе текстов публицистического стиля речи. Сформированные в ходе учебного процесса навыки работы с медиатекстами становятся основанием для самообразования и дальнейшего профессионального развития обучающихся.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в различных формах (в форме контрольных работ, письменных домашних заданий, письменных работ на семинарах, устного опроса, участия студента в проектной деятельности) и итоговый контроль в форме устного зачета.